

RECORDING TRANSCRIPT – **PILOT ASSESSMENT** LEVEL 1 New Zealand Sign Language RAS (92357) 2023

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

SESSION 1 – SECTIONS 1 AND 2

SESSION 1 – SECTION 1

ENGINEER SCENE 1

AMY: [walk in] HELLO GOOD SEE YOU.

ENGINEER SCENE 2

TUI: KIA-ORA GOOD SEE YOU TOO.

ENGINEER SCENE 3

AMY: WEEKEND PLANS YOU HAVE you?

ENGINEER SCENE 4

TUI: WEEKEND ME PLANS NOTHING.
WHY?

ENGINEER SCENE 5

AMY: FRIDAY NIGHT YOU WANT GO RUGBY?

ENGINEER SCENE 6

TUI: GOOD IDEA.

ENGINEER SCENE 7

AMY: FABULOUS.

ENGINEER SCENE 8

TUI: [pause – thinking... hand-waving]
SORRY, ME FORGOT FRIDAY NIGHT
ME HELP MY FATHER.

SESSION 1 – SECTION 1

ENGINEER SCENE 1

AMY: Hello it is good to see you.

ENGINEER SCENE 2

TUI: Kia ora it is good to see you too

ENGINEER SCENE 3

AMY: You have any plan for this weekend?

ENGINEER SCENE 4

TUI: Umm, I have no plans this weekend,
why?

ENGINEER SCENE 5

AMY: Shall we go to the rugby on Friday night?

ENGINEER SCENE 6

TUI: Good idea!

ENGINEER SCENE 7

AMY: Fabulous.

ENGINEER SCENE 8

TUI: [pause – thinking... hand-waving]
Sorry, I forgot.
I'm helping Dad on Friday night.

ENGINEER SCENE 9

AMY: FATHER NAME WHAT?
BEN? [B-E-N]

ENGINEER SCENE 10

TUI: YES BEN. [B-E-N]
HE 60 YEARS-OLD.

SESSION 1 – SECTION 2

ENGINEER SCENE 11

TUI: SUNDAY DINNER?

ENGINEER SCENE 12

AMY: YES DINNER SUNDAY GOOD.

ENGINEER SCENE 13

TUI: WANT MEET TIME WHAT?

ENGINEER SCENE 14

AMY: 6 PM? FOOD WHAT?

ENGINEER SCENE 15

TUI: SPICY FOOD LIKE, FISH DON'T LIKE
FISH SMELLY.

ENGINEER SCENE 16

AMY: PERFECT, SPICY FOOD LOVE me [nod],
me LIKE CHICKEN [1x–point] YUM.
GO WHERE?

ENGINEER SCENE 9

AMY: What is your Dad's name?
Ben?

ENGINEER SCENE 10

TUI: Yes, Ben.
He is 60 years old.

SESSION 1 – SECTION 2

ENGINEER SCENE 11

TUI: How about dinner on Sunday instead?

ENGINEER SCENE 12

AMY: Dinner on Sunday is good.

ENGINEER SCENE 13

TUI: What time do you want to meet?

ENGINEER SCENE 14

AMY: How about 6 pm? What shall we eat?

ENGINEER SCENE 15

TUI: I like spicy food, I don't like fish.
It's too smelly.

ENGINEER SCENE 16

AMY: Perfect, I love spicy food too,
I really like chicken, yum.
Where shall we go?

ENGINEER SCENE 17

TUI: **SPICY [S-P-I-C-Y] CAFE.**
SPICY CAFE NEAR ME HOME,
[1x-point] NOT EXPENSIVE

ENGINEER SCENE 18

AMY: **GREAT, [direction towards self]**
TEXT-me! [turn to exit]

ENGINEER END OF VIDEO

ENGINEER SCENE 17

TUI: **Spicy [S-P-I-C-Y] Cafe**
Spicy Cafe is near my home,
not expensive.

ENGINEER SCENE 18

AMY: **Great! Text me.**

ENGINEER END OF VIDEO

SESSION 2 – SECTIONS 1 AND 2

SESSION 2 – SECTION 1

ENGINEER SCENE 1

AMY: HELLO. DINNER YUM.

GOOD PICK.

ENGINEER SCENE 2

TUI: *me* LIKE CHICKEN, RICE.

[slight role-shift]

ENGINEER SCENE 3

AMY: MINE YUM TOO. *[nod in agreement]*

ME LIKE FRUIT DRINK.

SESSION 2 – SECTION 1

ENGINEER SCENE 1

AMY: Hello. That dinner was delicious.

Good choice!

ENGINEER SCENE 2

TUI: I really liked the chicken and rice.

ENGINEER SCENE 3

AMY: Mine was nice too.

I liked the fruit drink too.

ENGINEER SCENE 4

TUI: *me* NO-LIKE FRUIT DRINK.
ME LIKE COFFEE. HOT!
[set up place holder. 1x-point-cup]
ME WAIT WAIT COOL DOWN.

ENGINEER SCENE 5

AMY: WAITER *[1x-point waiter]* KNOW NZSL!
YOU KNOW YOU?

ENGINEER SCENE 6

TUI: I KNOW. YOU SURPRISED *you*?

ENGINEER SCENE 7

AMY: GREAT SURPRISE. THANK YOU!
WAITER *[1x-point]* VERY-TALL!
NAME HIM TONY?

ENGINEER SCENE 8

TUI: NO, NAME HIM TANE. [T-A-N-E]
YES, HIM VERY-TALL.

ENGINEER SCENE 9

AMY: AHHH, TANE. [T-A-N-E]

ENGINEER SCENE 4

TUI: I didn't like the fruit drink.
I did like the coffee. It was very hot.

I had to wait for it to cool down.

ENGINEER SCENE 5

AMY: The waiter knew NZSL!
Did you already know that?

ENGINEER SCENE 6

TUI: Yes, I did. You were surprised?

ENGINEER SCENE 7

AMY: That was a great surprise. Thank you!
The waiter was very tall!
Was his name Tony?

ENGINEER SCENE 8

TUI: No, his name is Tane.
Yes, he's very tall.

ENGINEER SCENE 9

AMY: Oh yes, Tane.

SESSION 2 – SECTION 2

ENGINEER SCENE 10

AMY: YOU HOME TIME WHAT?

ENGINEER SCENE 11

TUI: ME HOME 9.30 PM. BUS LATE.

ENGINEER SCENE 12

AMY: BUS LATE WHY?

ENGINEER SCENE 13

TUI: ME–NOT–KNOW.

**ME WANT WALK HOME, WALK CAN'T
WHY DARK.**

ENGINEER SCENE 14

AMY: ME HOME BEFORE YOU.

**MY MOTHER HOME FEW MINUTES
LATER.**

ME BOOK READ FALL–ASLEEP.

ENGINEER SCENE 15

TUI: you SAME LAST WEEK AGAIN you.

ENGINEER SCENE 16

AMY: ME WAKE 12 AT–NIGHT.

ENGINEER SCENE 17

TUI: OKAY, YOU NEED SLEEP.

GOODNIGHT!

SESSION 2 – SECTION 2

ENGINEER SCENE 10

AMY: What time did you get home?

ENGINEER SCENE 11

TUI: I got home at 9.30 pm. The bus was late.

ENGINEER SCENE 12

AMY: Why was the bus late?

ENGINEER SCENE 13

TUI: I don't know.

**I wanted to walk home but I couldn't
because it was dark.**

ENGINEER SCENE 14

AMY: I was home before 9pm.

**My mother got home a few minutes
later.**

I fell asleep reading my book.

ENGINEER SCENE 15

TUI: You did the same last week!

ENGINEER SCENE 16

AMY: I woke up at midnight!

ENGINEER SCENE 17

TUI: Okay, you need to get some sleep.

Goodnight!

ENGINEER SCENE 18

AMY: GOODNIGHT [exit]

ENGINEER END OF VIDEO

ENGINEER SCENE 18

AMY: Goodnight!

ENGINEER END OF VIDEO